

OBSŁUGA // INSTALACJA

PL

Thermostat 225 Connect

Thermostat 228 Radio-Connect

074902

074903

074912

074913



U0756000_2500_PL_2
23/11/2023

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru.

Użytkowanie	4
Instalacja	20

Użytkowanie

Spis treści

Prezentacja	5
Przejsie do menu	8
Parametry	8
Regulacja ogrzewania	9
Ustawianie temperatury	10
Programowanie termostatu	11
Nieobecnoś	15
Zużycie	16
Sterowanie gorącą wodą	16
Dodanie wzmacniacza radiowego	17
Wymiana baterii	18
Podstawowe błędy	19

Prezentacja

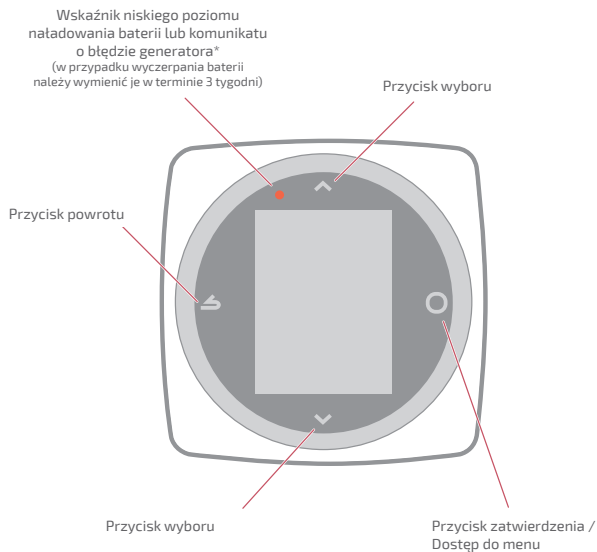
Struktura menu

○ Menu główne



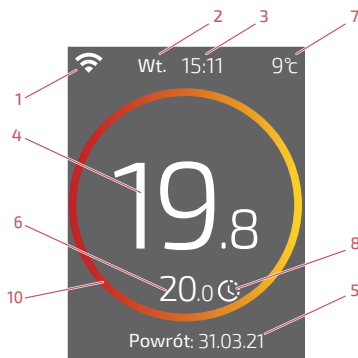
Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane.
Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Termostat 225/228: Przyciski



* Tylko Termostat 228

Termostat 225/228: Ekran



1 – Status Wi-Fi...

- : ... Połączono z usługami Cozytouch;
- : ... Połączono z Wi-Fi, ale brak połączenia z usługami Cozytouch;
- : ... Brak połączenia z Wi-Fi

2 – Dzień

3 – Godzina

4 – Temperatura mierzona przez termostat

5 – Tekst informacyjny

(czas odstępstwa / data zakończenia nieobecności / kod błędu)

W przypadku błędu należy zanotować jego numer i skontaktować się z technikiem.

6 – Temperatura pożądana

7 – Temperatura zewnętrzna (jeśli opcja została wybrana)

8 – Tryb...

- : ...nieobecność;
- : ...programowanie;
- : ...odstępstwo (w trybie programowania): żądanie temperatury innej niż zaprogramowana – w tym celu należy dokonać tymczasowego odstępstwa

10 – Znaczenie okręgu:

• Wyl.

- Wyłączenie / ochrona przed zamrzaniem

• Ogrzewanie

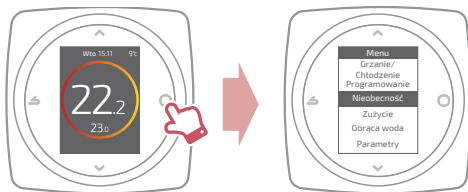
- Utrzymywanie T°
- Zwiększanie T°

• Chłodzenie*

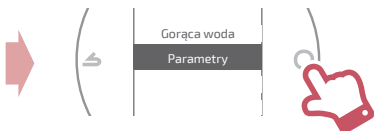
- Utrzymywanie T°
- Zmniejszanie T°

* Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Przejsie do menu



Parametry



W menu ustawić:

należy wyregulować:

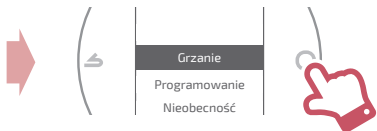
- język
- datę i godzinę
- ekran czuwania (podświetlenie, kiedy nie jest obsługiwany)
- blokadę ekranu

dostęp:

- do informacji sieci radiowej

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Regulacja ogrzewania



Stop

Działanie z ochroną przed zamarzaniem.

Start/Grzanie

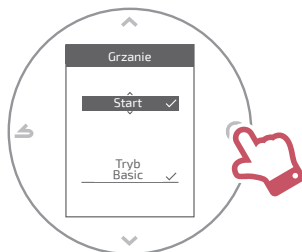
Działanie ogrzewania.

Chłodzenie

Działanie chłodzenia.

Auto

Automatyczne przełączanie między ogrzewaniem, chłodzeniem i ochroną przed zamarzaniem.



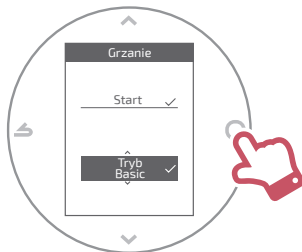
Tryb Basic

Działanie ze stałą temperaturą.

Tryb Prog

Działanie zgodnie z programowaniem czasowym.

Gdy tryb programowania jest aktywowany po raz pierwszy, kreator programowania uruchamia się automatycznie.



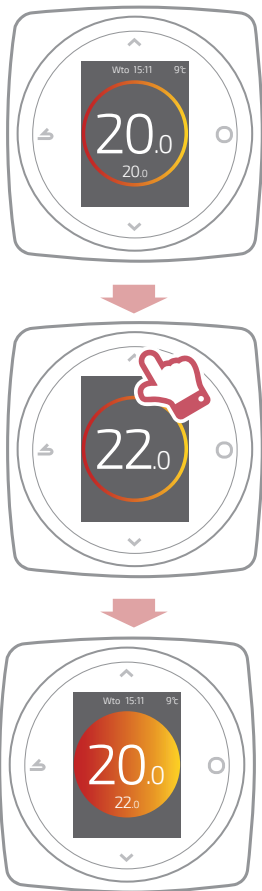
Ustawienia domyślne trybu zaprogramowanego:

Od 06:00 do 22:00 → 20,0°C;

Od 22:00 do 06:00 → 19,0°C.

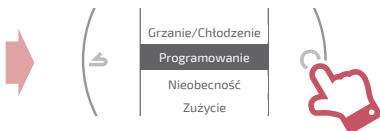
Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Ustawianie temperatury



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane.
Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Programowanie termostatu



Domyślnie funkcja wyprzedzenia jest włączona. Można ją wyłączyć w menu programowania.

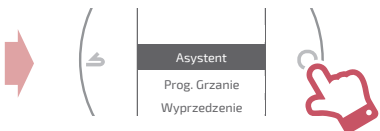
Przykład działania funkcji wyprzedzenia:

aby zapewnić temperaturę 20°C o godzinie 8:00 rano, ogrzewanie włączy się przed 8:00, aby temperatura 20°C została osiągnięta o 8:00.



Spadek temperatury ustawiony w programowaniu może być czasowo ignorowany przez termostat w przypadku skrajnie niskich temperatur zewnętrznych w celu zagwarantowania komfortu i wydajności systemu.

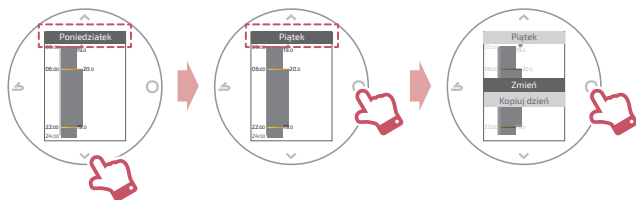
Wykorzystanie asystenta programowania



Asystent pozwala na stworzenie programu zgodnego z rytmem życia użytkownika (program może być następnie wyświetlany i modyfikowany).

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

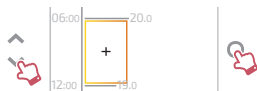
Zmiana zaprogramowania



Dodanie nowego okresu do programowania

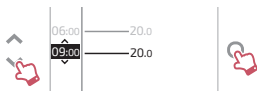
1

Określenie, kiedy należy dodać okres.



2

Ustawienie godziny początkowej.



3

Ustawienie temperatury.



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Usunięcie okresu z programowania

1

Wybór okresu, który ma zostać usunięty.



2

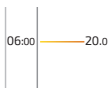
Wybór ikony .



Zmiana godziny lub temperatury.

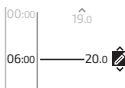
1

Wybór okresu, który ma zostać zmodyfikowany.



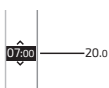
2

Wybór ikony .



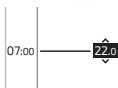
3

Ustawienie godziny początkowej.



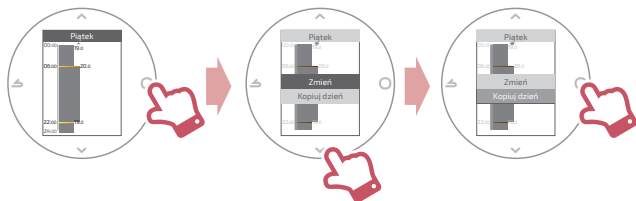
4

Ustawienie temperatury.



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Kopiowanie zaprogramowania



1

Wybór dni.

Pon	☐	Czw	☐
Wto	☐	Sob	☐
Śro	☐	Ne	☐

Zatwierdź

2

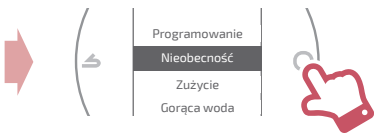
Wybór „Zatwierdź”.

Pon	☒	Czw	☐
Wto	☐	Sob	☐
Śro	☐	Ne	☐

Zatwierdź

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Nieobecność

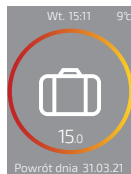


Ustawienie dat i godzin rozpoczęcia i zakończenia oraz temperatury podczas nieobecności.

Nieobecność	
Początek	
18	Kwi , 22:00
Koniec	
19	Maj , 22:00
Temperatura	
15,0°C	



W okresie nieobecności na ekranie głównym wyświetlana jest data powrotu.



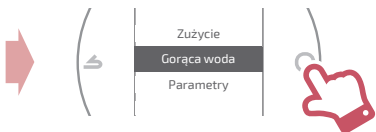
Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Zużycie

Z menu można uzyskać dostęp do ekranu szacunkowego zużycia.

Zużycie
Ciepło na miesiąc
Bieżący miesiąc:
23 kWh
Ostatni miesiąc:
134 kWh

Sterowanie gorącą wodą



Ustawienie gorącej wody w trybach „BOOST”, „Start” lub „Stop”.

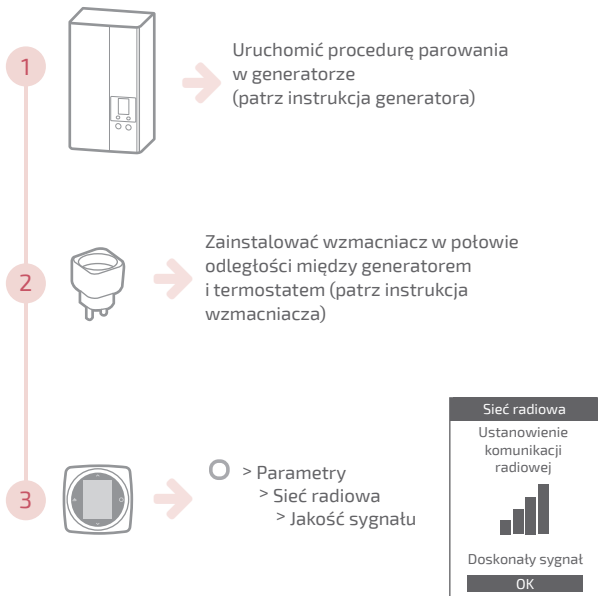


Funkcja „BOOST” umożliwia pełne nagrzanie zbiornika ciepłej wody użytkowej.

Gorąca woda
Boost
Start ✓
Stop

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

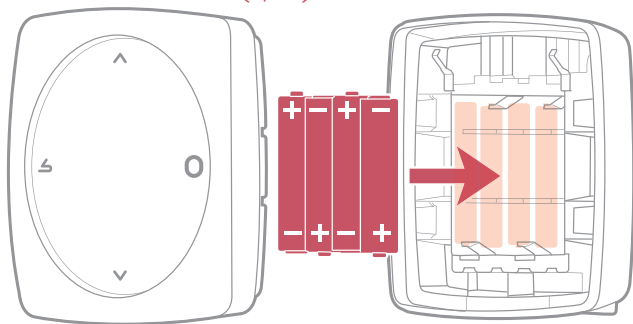
Dodanie wzmacniacza sygnału radiowego



Wymiana baterii

Termostat 228

4xAAA(1,5V) Alkaliczne lub NiMH



UWAGA: w przypadku produktów zasilanych z baterii istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, jeśli oryginalne baterie zostaną zastąpione bateriami niewłaściwego typu lub rozmiaru (na przykład: alkaliczne > litowe; AA (LR06) > AAA (LR03)).

Nie należy pozostawiać baterii w środowisku o bardzo wysokiej temperaturze lub wystawiać ich na działanie powietrza o bardzo niskim ciśnieniu, ponieważ może to spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

Podstawowe błędy

Błąd	Opis	Proponycja rozwiązania
G_ xxxx	Błąd generatora	Patrz instrukcja obsługi generatora.
Err 3	Błąd pomiaru temperatury	Sprawdzić jakość sygnału radiowego i w razie potrzeby dodać wzmacniacz.
Err 13	Błąd komunikacji między termostatem a generatorem	Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z działem serwisu.
---	Termostat jest wyłączony, brak reakcji na naciśnięcie klawisza.	Sprawdzić zasilanie termostatu (baterie) lub generatora.

Instalacja

Spis treści

Prezentacja	21
Instalacja termostatu	26
Pierwsze uruchomienie	30
Konfiguracja	31
Sieć radiowa	36
Podstawowe błędy	39
Wycofanie z eksploatacji	41

Prezentacja

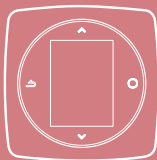
Charakterystyki ogólne

	Termostat 225 Connect	Termostat 228 Radio-Connect
Zasilanie	12/24 V _{DC} / 50 mA	4 baterie AAA (1,5 V) alkaliczne lub niklowo- metalowo-wodorkowe (NiMH)
Komunikacja z generatorem	Radiowa	
Temperatura robocza	0°C/+40°C	
Temperatura przechowywania	-20°C/+60°C	
Stopień ochrony	IP20 Instalacja we wnętrzu	
Instalacja	 Klasa III	
Poziom zanieczyszczenia	2 (środowisko zanieczyszczone normalnie)	
Typ działania	1 (regulacja temperatury wody na wylocie generatora)	
Częstotliwości radiowe	Zigbee 3.0: IEEE 802.15.4 2,4 GHz	



Wyrażenie „generator” jest używane w odniesieniu do pompy ciepła lub kotła, w zależności od instalacji.

Zawartość opakowania



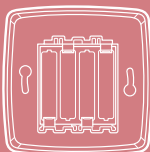
Termostat 225/228



Wspornik ścienny
(Termostat 225)



Baterie
(Termostat 228)



Wspornik ścienny
i półka
(Termostat 228)



Instrukcje Instalacji
i użytkowania



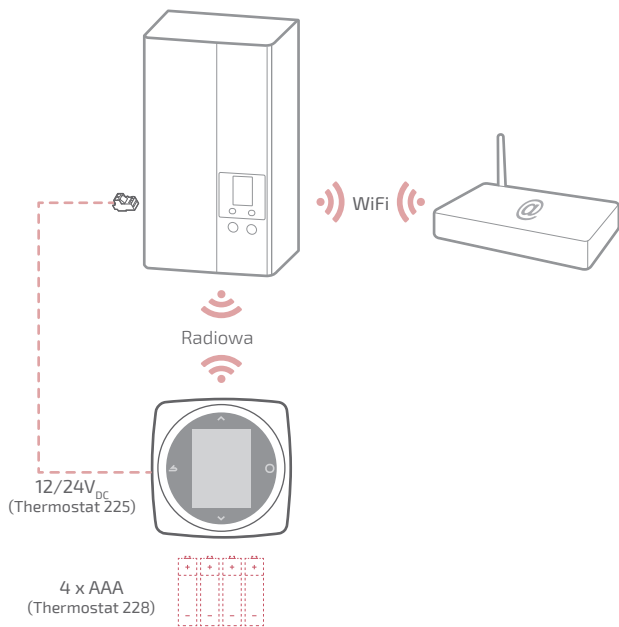
Przed rozpoczęciem wszelkich czynności sprawdzić, czy wszystkie zasilania elektryczne są odcięte.

Instalację elektryczną należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami (we Francji NF C 15-100).

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.



Schemat montażu



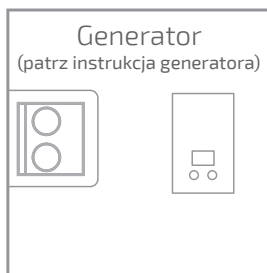
Schemat elektryczny

Termostat 225

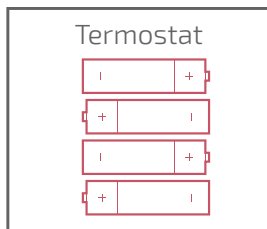


Schemat elektryczny

Termostat 228



Sieć radiowa



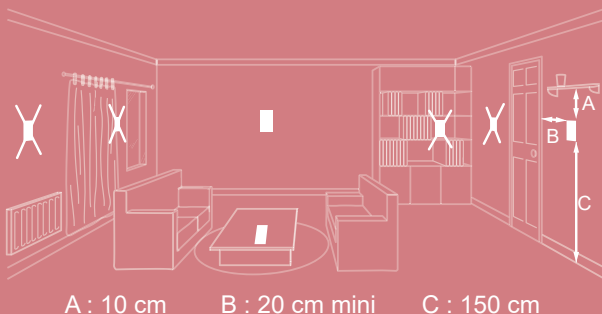
Instalacja termostatu

Termostat należy umieścić na odśloniętej ścianie działowej. Należy go zainstalować w taki sposób, aby był łatwo dostępny.

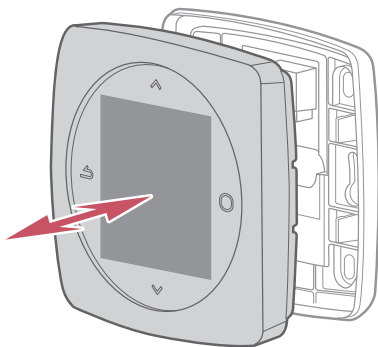
Urządzenie Thermostat 228 można ustawić bezpośrednio na płaskiej i poziomej powierzchni.

Należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Unikać instalowania w pobliżu kabli elektrycznych, silnych pól magnetycznych lub urządzeń takich, jak komputery PC, telewizory, kuchenki mikrofalowe itp.
- Unikać instalowania w pobliżu dużych elementów metalowych lub konstrukcyjnych zawierających gęstą siatkę metalową (na przykład szkło lub beton specjalny).
- Odległość między generatorem a termostatem nie powinna przekraczać 30 m lub 2 pięter. W przeciwnym razie może być konieczne użycie jednego lub większej liczby wzmacniaczy.
- Nie instalować urządzenia w metalowej obudowie (pompa ciepła lub kocioł).
- Unikać bezpośrednich źródeł ciepła (kominek, telewizor, płyta grzewcza kuchenki, miejsce nasłonecznione) i miejsc, w których występuje przepływ chłodnego powietrza (wentylacja, drzwi).



Otwieranie termostatu

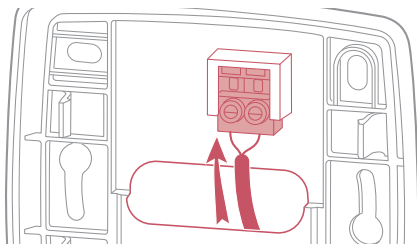


Termostat 225

Podłączenie

Rodzaj przewodu:

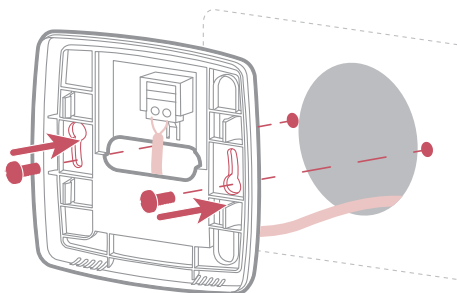
- sztywny od 0,5 do 1,5 mm²
- lub giętki od 0,5 do 0,75 mm² z końcówkami sztywnymi.



Montaż ścienny

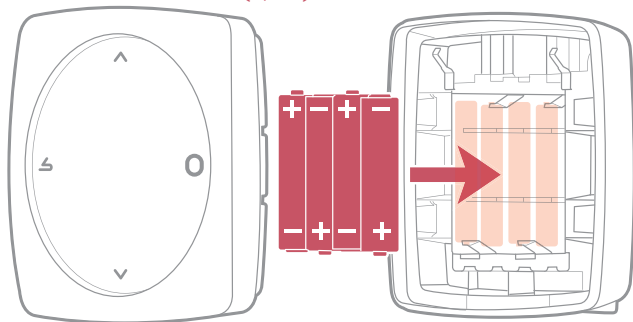
Zamocować wspornik termostatu za pomocą 2 śrub (nie są dostarczone w zestawie).

Zamocowanie można wykonać bezpośrednio na ścianie lub przy użyciu puszki wpuszczanej.



Termostat 228

4xAAA(1,5V) Alkaliczne lub NiMH



UWAGA: w przypadku produktów zasilanych z baterii istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu, jeśli oryginalne baterie zostaną zastąpione bateriami niewłaściwego typu lub rozmiaru (na przykład: alkaliczne > litowe; AA (LR06) > AAA (LR03)).

Nie należy pozostawiać baterii w środowisku o bardzo wysokiej temperaturze lub wystawiać ich na działanie powietrza o bardzo niskim ciśnieniu, ponieważ może to spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnej cieczy lub gazu.

Pierwsze uruchomienie

Podczas pierwszego uruchomienia należy włączyć generator. Termostat nawiązuje komunikację z generatorem (patrz instrukcja generatora), sygnalizuje jakość sygnału radiowego i umożliwia wprowadzenie następujących ustawień:

- język,
- data i godzina,
- typ źródła sygnału w danym obszarze.



Konfiguracja

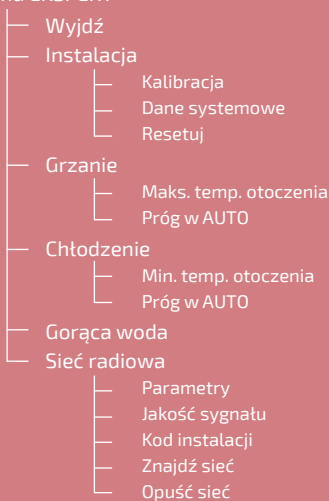
Dostęp do „Menu Ekspert”

Aby uzyskać dostęp do „Menu Ekspert”, należy przejść do:

„Parametry” > „Wersja oprogramowania”

Następnie nacisnąć 5 razy przycisk 

Menu EKSPERT



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane.
Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Instalacja

Kalibracja

Służy do korygowania temperatury zmierzonej przez termostat.

Kalibracja

Ustaw
wyświetloną
temperaturę otoczenia

19,0°C ✓

Resetuj

Domyślne wyjściowe ustawienia fabryczne mogą być przywrócone.

Twoje spersonalizowane ustawienia i harmonogramy zostaną wówczas utracone.

Resetuj

Powrót do
wyjściowych
ustawień fabrycznych?

⬆
Nie
⬇

Grzanie/Chłodzenie

Maks. temp. otoczenia

Określenie maksymalnej ustawianej przez użytkownika temperatury ogrzewania.

Grzanie

Maks. nastawa
temperatury otoczenia

⬆
35,0°C ✓
⬇

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane.
Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Min. temp. otoczenia

Określenie minimalnej ustawianej przez użytkownika temperatury chłodzenia.

Chłodzenie

Min. nastawa temperatury otoczenia

10,0°C ✓

Próg w AUTO

Kiedy średnia temperatura zewnętrzna w ciągu ostatnich 24 godzin:

- przekroczy temperaturę ustawioną w polu Grzanie: układ regulacji zatrzymuje grzanie i odwrotnie
- spadnie poniżej temperatury ustawionej w polu Zimno: układ regulacji zatrzymuje chłodzenie i odwrotnie.

Grzanie

W trybie Auto próg temperatury zewnętrznej przełączania

24°C ✓

Gorąca woda

Umożliwia użytkownikowi dostęp do sterowania gorącą wodą za pomocą urządzenia **Termostat 225/228**.

W przypadku instalacji z 2 strefami wyposażonymi w termostaty należy ustawić jeden z termostatów na „Nieaktywny”.

Gorąca woda

Udzielić dostępu do menu gorącej wody dla tego termostatu?

Aktywny ✓

Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Sieć radiowa

Parametry

Zawiera informacje dotyczące stanu oraz informacje techniczne sieć radiowa.

Jakość sygnału

Wskazuje na żywo jakość sygnału radiowego między termostatem a generatorem.

Jeśli sygnał jest słaby, można:

zmienić położenie urządzenia
Termostat 228, ustawiając je bliżej generatora;

użyć wzmacniacza sygnału radiowego (dostępnego w katalogu serwisu firmy Atlantic), aby poprawić wydajność sieci (*strona 37*).

Kod instalacji

Zawiera informacje potrzebne do sparowania termostatu z nową siecią radiową.

W zależności od rodzaju urządzenia, z którym termostat ma zostać powiązany, może zostać wyświetlone zapytanie o podanie tych informacji.



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane.
Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

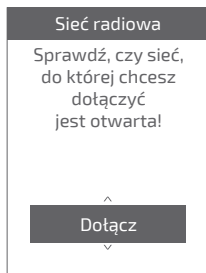
Znajdź sieć

Pozwala usunąć ustawienia sieci radiowej z termostatu i nawiązać połączenie z nową siecią radiową.

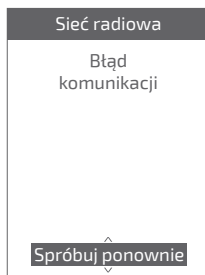
Aby dołączyć do nowej sieci, należy otworzyć sieć generatora:

Wybrać „Dalej”: termostat próbuje nawiązać połączenie z nową siecią radiową.

Należy zapoznać się z instrukcją generatora.



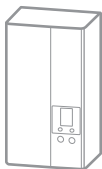
- Kiedy połączenie zostanie nawiązane, termostat będzie działać normalnie.
- Jeśli komunikacja nie zostanie nawiązana, termostat zaproponuje „Spróbuj ponownie” lub „Wyjdź”.



Niektóre parametry (lub menu) mogą nie być wyświetlane. Zależą one od konfiguracji instalacji (w zależności od opcji).

Sieć radiowa

Parowanie termostatu



Uruchomić procedurę parowania w generatorze (patrz instrukcja generatora)

1



Instalacja termostatu

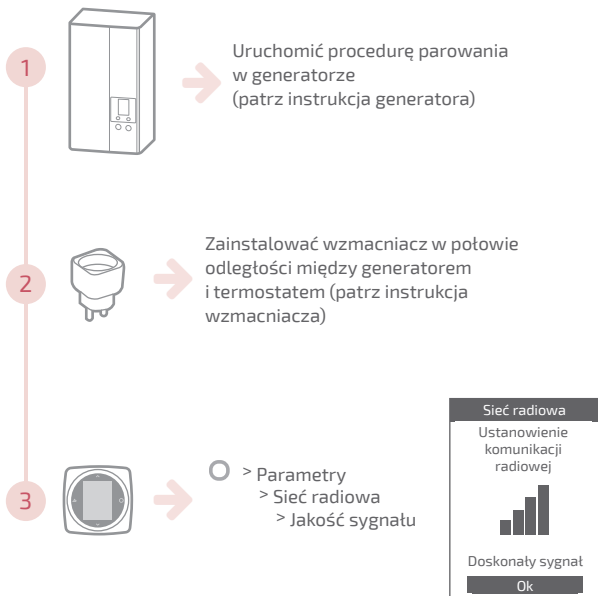
2

3

- Menu EKSPERT
 - > Parametry
 - > Sieć radiowa
 - > Znajdź sieć

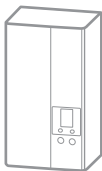


Dodanie wzmacniacza sygnału radiowego



Dołączenie do istniejącej sieci radiowej

Istniejąca sieć radiowa musi być otwarta, aby mogły zostać dołączone nowe urządzenia.



Generator podłączony do istniejącej sieci radiowej



1

2

Sieć radiowa

Błąd komunikacji

Sprawdź, czy generator jest w zasięgu!

^
Spróbuj ponownie
v

➔ Wyjdź

3

Parowanie termostatu
(patrz „*Parowanie termostatu*”, strona 36)

Podstawowe błędy

Błąd	Opis	Propozycja rozwiązania
G_ xxxx	Błąd generatora	Patrz instrukcja obsługi generatora.
Err 3	Błąd pomiaru temperatury	Sprawdzić jakość sygnału radiowego i w razie potrzeby dodać wzmacniacz (patrz „<i>Dodanie wzmacniacza sygnału radiowego</i>”, strona 37) Uruchomić termostat ponownie (patrz „<i>Resetuj</i>”, strona 32). Jeśli błąd będzie występował nadal, wykonać ponownie parowanie radiowe (patrz „<i>Parowanie termostatu</i>”, strona 36). Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z działem serwisu.
Err 13	Błąd komunikacji między termostatem a generatorem	Sprawdzić jakość sygnału radiowego i w razie potrzeby przeprowadzić parowanie ponownie (patrz „<i>Parowanie termostatu</i>”, strona 36).
Err 15	Błąd daty/godziny	Uruchomić ponownie (zresetować). Jeśli problem będzie się powtarzał, należy skontaktować się z działem serwisu.
---	Termostat jest wyłączony, brak reakcji na naciśnięcie klawisza.	Sprawdzić zasilanie termostatu (baterie) lub generatora.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal rows. Each row is defined by three dotted lines: a top line, a middle line, and a bottom line, providing a guide for letter height and placement.

Wycofanie z eksploatacji



Urządzenie jest oznakowane tym symbolem. Oznacza on, że wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy bezwzględnie oddzielać od odpadów gospodarstwa domowego.

Dla urządzeń tego rodzaju obowiązuje specjalny tryb utylizacji, stosowany w krajach Unii Europejskiej (*), Norwegii, Islandii i Liechtensteinie.

Nie próbować demontować urządzenia samodzielnie. Może to mieć szkodliwe skutki dla zdrowia i środowiska.

Urządzenie po zakończeniu eksploatacji należy oddać do wyspecjalizowanego punktu odbioru i nie wolno usuwać go wraz z odpadami z gospodarstwa domowego ani wywozić na wysypisko.

Więcej informacji można uzyskać u instalatora lub przedstawiciela producenta.

* W zależności od przepisów obowiązujących w każdym kraju członkowskim.

Nie wrzucać baterii do ognia ani do gorącego pieca, nie zgniatać i nie przecinać baterii, ponieważ grozi to wybuchem.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal rows. Each row is defined by three dotted lines: a top line, a middle line, and a bottom line, providing a guide for letter height and placement.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice.

Société Industrielle de Chauffage
SATC – BP 64 – 59660 MERVILLE
– FRANCJA

Data pierwszego
uruchomienia:

Dane adresowe instalatora lub serwisu.



To urządzenie jest zgodne z:

- dyrektywą niskonapięciową 2014/35/UE wg normy EN 60335-1
- dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE